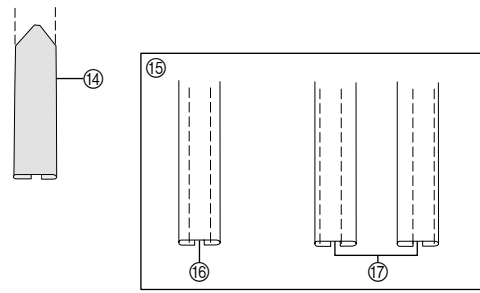
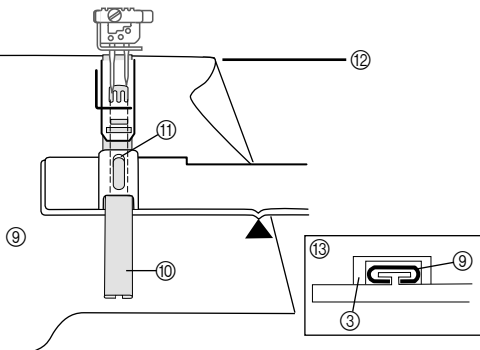
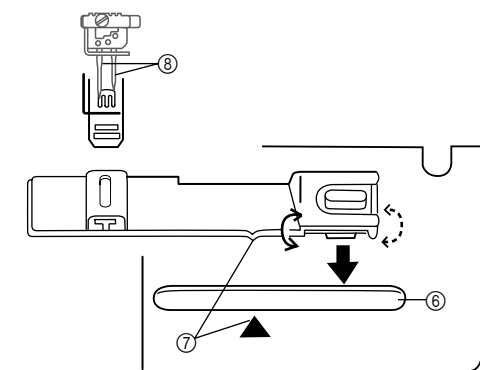
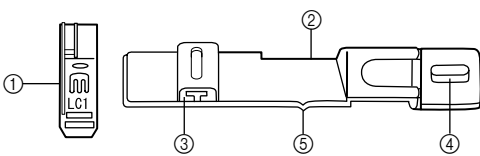


FOR FOLLOWING MODELS /POUR LES MODÈLES SUIVANTS / FÜR DIE FOLGENDEN MODELLE /VOOR VOLGENDE MODELLEN / PARA LAS SIGUIENTES MAQUINAS /PER I SEGUENTI MODELLI / FOR FOLGENDE MODELLER / ЛАПКА-КАНТОВАТЕЛЬ / : 2340CV

対応機種：LO510

Bias tape folder
Guide bande de renfort
Bandaufnäher
Biasband vouwer
Al bias
Fettuccia a sbieco
Båndfolder til ligebånd
Лапка для пришивания косой бейки
バイアステープホルダー



< English >

Use ready-made single fold 12mm (or 12.7mm/approx. 1/2") bias tape (or make your own) to cover stitch over seams for decorative techniques or for making belt loops. Try using decorative threads in the looper to create decorative bias strips for pin weaving.

Name of numbers:

- ① LC1 special presser foot
(NOTE: This foot is included with your cover stitch machine as an accessory.)
- ② Bias tape folder attachment
- ③ Bias tape guide
- ④ Tab
- ⑤ Point
- ⑥ Front cover slot
- ⑦ Align ⑤ point on ② attachment with the triangular alignment mark.
- ⑧ Needle
- ⑨ Fabric
- ⑩ Bias tape
- ⑪ Use tweezers to feed the bias tape through the bias tape guide.
- ⑫ Feed the bias tape and the fabric until they reach this position. (The bias tape should be on top of the fabric.)
- ⑬ Cross section
- ⑭ Cut
- ⑮ Stitch examples
- ⑯ Correct
- ⑰ Incorrect

Bias tape folder set-up:

1. Set-up your machine for 6mm (15/64") wide two needles three threads cover stitch.
2. Change a foot into ① LC1 Special presser foot.
3. Insert tab on ② Bias tape folder attachment into ⑥ Front cover slot. (See ⑧)

Inserting tape into bias tape folder:

Slide bias tape into slot with turned under edges under center guide of bias tape folder. Slide bias tape through guide, under foot and to needles. Lay fabric under bias tape folder and bias tape, inserting up to needles. If sewing over a seam, line up seam line with center slot on bias tape folder. (See ⑪⑫⑬)

Hint: Cut the end of the bias tape to a point to make it easier to slide the tape into the slot. (See ⑭)
 Slide the bias tape folder slightly to the left or right to center your needles on the bias tape. (See ⑮⑯⑰)

Note If making your own bias tape, cut 25mm (approx. 1") wide strip then fold approximately 6mm (approx. 1/4") under each long edge, leaving 13mm (approx. 1/2") width between the two folds.

< Français >

Utilisez la bande de renfort pour pli simple de 12 mm (ou de 12,7 mm) prête à l'emploi (ou confectionnez-en une) pour recouvrir les points d'ourlets à des fins décoratives ou pour fabriquer des passants. Essayez d'utiliser des fils de dessous décoratifs pour créer des bandes de biais décoratives avec un tissage à rubans.

Désignation des numéros:

- ① Pied-de-biche spécial LC1
(REMARQUE: Ce pied-de-biche est fourni en accessoire avec la machine à point de couverture.)
- ② Accessoire de pliage de bande de renfort
- ③ Guide de pose biais
- ④ Languette
- ⑤ Point
- ⑥ Fente du couvercle avant
- ⑦ Alignez le point ⑤ de l'accessoire ② sur le repère d'alignement triangulaire.
- ⑧ aiguille
- ⑨ Tissu
- ⑩ Bande de renfort
- ⑪ Utilisez des pinces pour faire avancer la bande de renfort dans le guide de pose biais.
- ⑫ Faites avancer la bande de renfort et le tissu jusqu'à ce qu'ils arrivent à cette position. (La bande en biais doit se trouver sur le tissu.)
- ⑬ Coupe
- ⑭ Découpez
- ⑮ Exemples de points
- ⑯ Correct
- ⑰ Incorrect

Installation du guide bande de renfort:

1. Installez votre machine pour un point de couverture à trois fils et deux aiguilles de 6 mm de large.
2. Remplacez le pied par le pied-de-biche spécial LC1 ①.
3. Insérez la languette de l'accessoire de pliage de bande de renfort ② dans la fente du couvercle avant ⑥. (Voyez ⑧)

Insertion de la bande dans le guide de pliage de bande de renfort:

Glissez la bande de renfort dans la fente avec les bords retournés sous le guide central du guide de pliage de bande de renfort en biais. Glissez la bande de renfort dans le guide, puis sous le pied-de-biche et jusqu'aux aiguilles. Posez le tissu sous le guide de pliage de bande de renfort et la bande de renfort, en relevant les aiguilles. Pour coudre un ourlet, alignez la ligne d'ourlet sur la fente centrale du guide de pliage de bande de renfort. (Voyez ⑪⑫⑬)

Conseil: Coupez l'extrémité de la bande de renfort en pointe pour faciliter l'insertion de la bande dans la fente. (Voyez ⑭)
 Glissez délicatement le guide bande de renfort vers la gauche ou vers la droite pour centrer les aiguilles sur la bande de renfort. (Voyez ⑮⑯⑰)

Remarque Si vous confectionnez votre propre bande de renfort, découpez une bande de 25 mm de large, puis pliez-la à environ 6 mm sous chaque bord long, en laissant 13 mm de largeur entre les deux plis.

< Deutsch >

Verwenden Sie fertiges Einzelfaltenband mit 12 mm (oder 12,7 mm) Breite (oder stellen Sie Ihr eigenes her), um den Abdeckstich über Nähten für dekorative Techniken anzubringen oder Gürtelschlaufen herzustellen. Versuchen Sie, dekorative Kettfäden zu verwenden, um dekorative Streifen für Streifen-Webtechnik zu erzeugen.

Bezeichnung der Nummern:

- ① LC1 Spezial-Nähfuß
(HINWEIS: Dieser Fuß ist mit Ihrer Abdecknahtmaschine als Zubehörteil mitgeliefert.)
- ② Band-Aufnäh-Ansatz
- ③ Bandführung
- ④ Zapfen
- ⑤ Punkt
- ⑥ Frontabdeckung-Schacht
- ⑦ Richten Sie ⑤ Punkt auf ② Ansatz mit Dreieck-Ausrichtmarkierung aus.
- ⑧ Nadel
- ⑨ Stoff
- ⑩ Band
- ⑪ Verwenden Sie eine Pinzette, um das Band durch die Bandführung zu führen.
- ⑫ Führen Sie das Band und den Stoff zu, bis sie diese Position erreichen. (Das Band soll oben auf dem Stoff liegen.)
- ⑬ Querschnitt
- ⑭ Schneiden
- ⑮ Stichbeispiele
- ⑯ Richtig
- ⑰ Falsch

Einrichten von Band-Aufnähen:

1. Richten Sie Ihre Ihre Maschine für Abdecknaht mit 6 mm Breite, zwei Nadeln und drei Fäden ein.
2. Wechseln Sie einen Fuß in ① LC1 Spezial-Nähfuß um.
3. Setzen Sie den Zapfen am ② Band-Aufnäh-Ansatz in den ⑥ Frontabdeckung-Schacht ein. (Siehe ⑧)

Einsetzen des Bandes in den Bandaufnäher:

Schieben Sie das Band mit untergedrehten Kanten in den Schacht unter der Mittenführung des Bandaufnäher ein. Schieben Sie das Band durch die Führung und unter dem Nähfuß zu den Nadeln. Legen Sie den Stoff unter den Bandaufnäher und das Band und setzen bis zu zwei Nadeln ein. Beim Nähen über eine Naht richten Sie die Saumlinie mit dem Mittenschacht am Bandaufnäher aus. (Siehe ⑪⑫⑬)

Tipp: Schneiden Sie die Enden des Bandes bis zu einer Stelle ab, um es leichter zu machen, das Band in den Schacht zu schieben. (Siehe ⑭)
 Schieben Sie den Bandaufnäher leicht nach links oder rechts, um die Nadeln auf dem Band zu zentrieren. (Siehe ⑮⑯⑰)

Hinweis Wenn Sie ihr eigenes Band erstellen, schneiden Sie einen 25 mm breiten Streifen aus, und falten Sie ihn dann ca. 6 mm unter jeder langen Kante, wobei Sie 13 mm zwischen den beiden Faltungen freilassen.

< Nederlands >

Gebruik 12 mm (of 12,7 mm) kant-en-klare biasband (of maak uw eigen biasband) met een enkelvoudige vouw voor het bedekken van steken over zomen, voor decoratieve doeleinden of voor het maken van riemlussen. Gebruik indien mogelijk sierdraad in de lussen voor decoratieve biasstrips voor speldweefwerkjes.

Benaming van de onderdelen:

- ① LC1 speciale drukvoet
(OPMERKING: Deze voet wordt als accessoire bij uw stikmachine geleverd.)
- ② Biasbandvouwstuk
- ③ Biasbandgeleider
- ④ Lipje
- ⑤ Uitlijnpunt
- ⑥ Voorafdekkingsgleuf
- ⑦ Lijn de punt ⑤ op het hulpstuk ② uit met het driehoekige uitlijnmerkteken.
- ⑧ Naald
- ⑨ Stof
- ⑩ Biasband
- ⑪ Gebruik een pincet om de biasband door de biasbandgeleider te voeren.
- ⑫ Voer de biasband en de stof aan totdat deze dit punt bereiken. (De biasband moet bovenop de stof zijn.)
- ⑬ Dwarsdoorsnede
- ⑭ Knippen
- ⑮ Steekvoorbeelden
- ⑯ Juist
- ⑰ Verkeerd

Vorbereidingen voor gebruik van het biasbandvouwstuk:

1. Maak de machine gereed voor een deksteek van 6 mm breed met twee naalden en drie draden.
2. Vervang de voet door een LC1 speciale drukvoet ①.
3. Steek het lipje van het biasbandvouwstuk ② in de voorafdekkingsgleuf ⑥. (Zie ⑧)

De biasband in het biasbandvouwstuk steken:

Schuif de biasband in de gleuf met de naar beneden gedraaide randen onder de middelste geleider van het biasbandvouwstuk. Schuif de biasband door de geleider, onder de voet en naar de naalden toe. Leg de stof onder het biasbandvouwstuk en de biasband en breng de stof naar boven tot aan de naald. Wanneer over een zoom genaaid wordt, moet de zoomlijn worden uitgelijnd met de middelste gleuf van het biasbandvouwstuk. (Zie ⑪⑫⑬)

Hint: Knip het uiteinde van de biasband in een punt zodat de band gemakkelijk in de gleuf geschoven kan worden. (Zie ⑭)
 Schuif de bandgeleider een stukje naar links of rechts om de naalden op de biasband te centreren. (Zie ⑮⑯⑰)

Opmerking Als u uw eigen biasband maakt, snijdt u een 25 mm brede streep en vouwt dan 6 mm onder elke lange rand, waarbij u 13 mm breedte tussen de twee vouwen laat.

FOR FOLLOWING MODELS /POUR LES MODÈLES SUIVANTS / FÜR DIE FOLGENDEN MODELLE /VOOR VOLGENDE MODELLEN / PARA LAS SIGUIENTES MAQUINAS /PER I SEGUENTI MODELLI / FOR FOLGENDE MODELLER /ЛАПКА-КАНТОВАТЕЛЬ / : 2340CV

対応機種：LO510

Bias tape folder

Guide bande de renfort

Bandaufnäher

Biasband vouwer

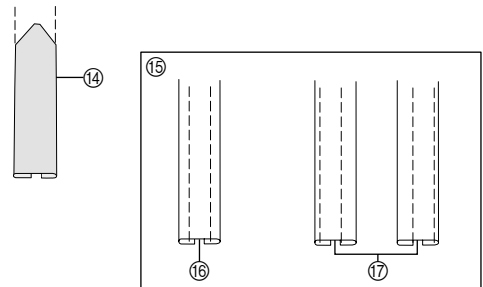
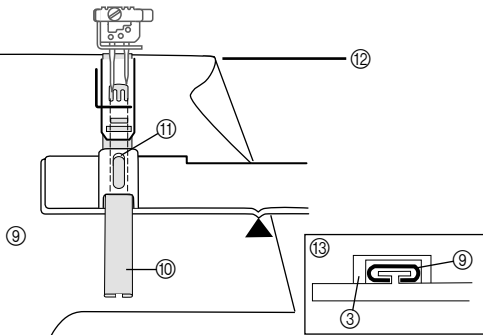
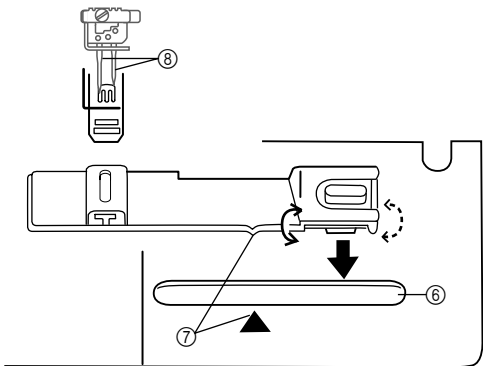
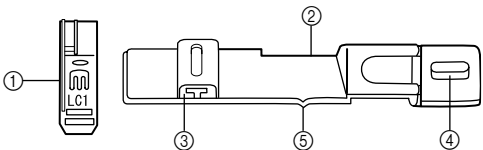
Al bias

Fettuccia a sbieco

Båndfolder til ligebånd

Лапка для пришивания косой бейки

バイアステープフォルダー



< Español >

Utilice pies confeccionados de pliegue sencillo de 12 mm (o 12,7 mm) (o haga el suyo propio) para cubrir costuras a fin de emplear técnicas decorativas o para hacer pasadores de cinturón. Intente utilizar hilos engarzadores decorativos en la creación de tiras decorativas para tejer.

Nombres de números:

- 1 Prensatelas especial LC1 (NOTA: Este prensatelas se incluye con su máquina de coser como accesorio)
- 2 Accesorio de pies para doblados
- 3 Guía de pie
- 4 Lengüeta
- 5 Punto
- 6 Ranura de la cubierta frontal
- 7 Alinee el punto 5 del accesorio 2 con la marca de alineación triangular.
- 8 Aguja
- 9 Tejido
- 10 Pie
- 11 Pase el pie a través de la guía de pie utilizando unas pinzas.
- 12 Pase el pie y el tejido hasta que lleguen a esta posición. (El pie deberá estar encima del tejido.)
- 13 Sección transversal
- 14 Corte
- 15 Ejemplos de puntadas
- 16 Correcto
- 17 Incorrecto

Colocación de pies para doblados:

1. Prepare su máquina para puntada de cubrimiento de 6 mm de ancho de dos agujas y tres hilos.
2. Cambie al prensatelas especial LC1 ①.
3. Inserte la lengüeta del accesorio de pies para pliegues ② en la ranura de la cubierta frontal ⑥. (Ver ⑧)

Inserción de la cinta en el pie para doblados: Deslice el pie al interior de la ranura con los bordes doblados hacia abajo debajo de la guía central del plegador de pie. Deslice el pie a través de la guía, por debajo del prensatelas y hasta las agujas. Ponga tejido debajo del pie para doblados y pie, insertando hasta las agujas. Si va a coser sobre una costura, alinee la línea de la costura con la ranura central del pie para doblados. (Ver ⑪⑫⑬)

Observación: Corte el borde del pie en punta para facilitar el deslizamiento de la cinta en la ranura. (Ver ⑭) Deslice el pie para doblados ligeramente hacia la izquierda o hacia la derecha para centrar las agujas en el pie. (Ver ⑮⑯⑰)

Nota Si hace sus propios pies, corte una tira de 25 mm de ancho y después pliegue 6 mm debajo de cada borde largo, dejando 13 mm de ancho entre los dos pliegues.

< Italiano >

Usare fettuccia pronta (o preparata su misura) a piega singola da 12 mm (o 12,7 mm) per eseguire il punto coperta su cuciture per tecniche decorative o per creare passanti. Provare ad usare fili passanti decorativi per creare fettucce decorative per tessitura a spillo.

Nome dei numeri:

- 1 Piedino premistoffa speciale LC1 (NOTA: Questo piedino è incluso con la macchina da cucire come accessorio.)
- 2 Attacco per piegare la fettuccia
- 3 Guida per la fettuccia
- 4 Linguetta
- 5 Punta
- 6 Vano coperchio anteriore
- 7 Allineare la punta 5 dell'attacco 2 con il segno di allineamento triangolare.
- 8 Ago
- 9 Tessuto
- 10 Fettuccia
- 11 Usare delle pinzette per far passare la fettuccia attraverso la guida per la fettuccia.
- 12 Far passare la fettuccia e il tessuto fino a che raggiungono questa posizione. (La fettuccia deve trovarsi sopra il tessuto.)
- 13 Sezione trasversale
- 14 Taglio
- 15 Esempi di punto
- 16 Corretto
- 17 Errato

Preparativi per piegare la fettuccia:

1. Impostare la macchina per un punto coperta largo 6 mm a due aghi e tre fili.
2. Sostituire il piedino con il piedino premistoffa speciale LC1 ①.
3. Inserire la linguetta dell'attacco per piegare la fettuccia ② nel vano coperchio anteriore ⑥. (Vedere ⑧)

Inserimento della fettuccia nell'attacco per piegare la fettuccia:

Far scorrere la fettuccia nell'attacco con i bordi piegati in sotto sotto la guida centrale dell'attacco per piegare la fettuccia. Far passare la fettuccia attraverso la guida, sotto il piedino e fino agli aghi. Disporre il tessuto sotto l'attacco per piegare la fettuccia e la fettuccia, inserendolo fino agli aghi. Se si cuce sopra una cucitura, allineare la linea della cucitura con la fessura centrale sull'attacco per piegare la fettuccia. (Vedere ⑪⑫⑬)

Consiglio: Tagliare l'estremità della fettuccia a punta per farla passare più facilmente attraverso la fessura. (Vedere ⑭) Far scorrere l'attacco per piegare la fettuccia leggermente verso sinistra o destra per centrare gli aghi sulla fettuccia. (Vedere ⑮⑯⑰)

Nota Se si prepara personalmente la fettuccia, tagliare una striscia larga 25 mm e quindi piegare circa 6 mm sotto ciascun bordo lungo, lasciando circa 13 mm di larghezza tra le due pieghe.

< Dansk >

Anvend en færdiglavet enkelt foldet, 12 mm (eller 12,7 mm) kantebånd (eller lav dit eget) til at dække sting over sømme som dekoration eller til at lave bæltestropper. Prøv at anvende dekorative bæltestropper for at lave dekorative kantebånd til nålevævning.

Betegnelse for numre:

- 1 LC1-specialtrykfod (BEMÆRK: Denne trykfod følger med din dæksting-symaskine som tilbehørsdel)
- 2 Folder til kantebånd
- 3 Kantebåndstyr
- 4 Fane
- 5 Viser
- 6 Frontdækselåbning
- 7 Sæt 5 viseren på 2 tilbehørsdelen ud for det trekantede mærke.
- 8 Nål
- 9 Stof
- 10 Kantebånd
- 11 Anvend en pincet til at føre kantebåndet gennem kantebåndsstyret.
- 12 Før kantebåndet og stoffet ind, indtil de når denne position. (Kantebåndet skal være ovenpå stoffet).
- 13 Tværnsnit
- 14 Skæring
- 15 Eksempler på sting
- 16 Korrekt
- 17 Forkert

Forberedelse af båndfolder:

1. Forbered din symaskine til 6 mm bredt dæksting med to nåle og tre tråde.
2. Skift trykfoden ud med en ① LC1-specialtrykfod.
3. Sæt fanen på ② tilbehørsdelen til folderen til kantebånd ind i ⑥ frontdækselåbningen. (Se ⑧)

Isætning af båndet i folderen til kantebånd: Skyd kantebåndet ind i åbningen med underbøjede kanter under centerstyret på folderen til kantebånd. Skyd kantebåndet gennem styret, under trykfoden og frem mod nålene. Læg stoffet under folderen til kantebåndet og kantebåndet og sæt dem frem til nålene. Hvis der sys over en søm, skal sømlinjen anbringes på linje med centerhullet på folderen til kantebåndet. (Se ⑪⑫⑬)

Tip: Skær enden af kantebåndet af til en spids for at gøre det nemmere at skyde båndet ind i åbningen. (Se ⑭) Skyd folderen til kantebåndet en smule til venstre eller højre for at centrere nålene på kantebåndet. (Se ⑮⑯⑰)

Bemærk Hvis du laver dit eget kantebånd, skal du afskære en 25 mm bred strimmel og derefter folde omkring 6 mm under hver lang kant, idet du efterlader en bredde på 13 mm mellem de to folder.

< Русский >

С использованием готовой косой бейки шириной 12 мм (или 12,7 мм) одного подгиба (или бейки Вашего собственного изготовления) можно делать расправляющие стежки поверх швов в качестве украшения или изготовлять шлевки. Если использовать декоративные нити для петлителя, то можно изготовить отделочные ленты.

Наименования деталей:

- 1 Специальная прижимная лапка LC1 (Примечание: Эта лапка включена в комплект Вашей расправительной машины в качестве принадлежности.)
- 2 Лапка для пришивания косой бейки
- 3 Направляющая косой бейки
- 4 Язычок
- 5 Метка
- 6 Щель на передней крышке
- 7 Совместите 5 метку, расположенную на 2 лапке с треугольным знаком совмещения.
- 8 Игла
- 9 Ткань
- 10 Косая бейка
- 11 С помощью пинцета подавайте косую бейку через направляющую.
- 12 Подавайте косую бейку и ткань до тех пор, пока они не дойдут указанной позиции. (Косая бейка должна быть поверх ткани.
- 13 Поперечное сечение
- 14 Обрезать
- 15 Образец стежков
- 16 Правильно
- 17 Неправильно

Установка лапки для пришивания косой бейки:

1. Установите Вашу машину в режим расправительного шва шириной 6 мм с двумя иглами и тремя нитями.
2. Замените лапку на ① специальную прижимную лапку LC1.
3. Вставьте язычок, расположенный на ② лапке для пришивания косой бейки в ⑥ щель на передней крышке. (См. ⑧)

Вставка ленты через лапку для пришивания косой бейки:

Подавайте косую бейку с загнутыми краями вниз через направляющую лапки для пришивания косой бейки. Пропустите косую бейку через направляющую под прижимную лапку к иглам. Положите ткань под прижимную лапку для пришивания косой бейки и косую бейку, продвигая ее к иглам. Если шить поверх швов, совместите строчку шва с центральной щелью лапки для пришивания косой бейки. (См. ⑪⑫⑬)

Советы: Обрежьте конец косой бейки, чтобы легче было вставлять ее через щель. (См. ⑭) Переместите лапку для пришивания косой бейки слегка влево или вправо для центровки игл относительно косой бейки. (См. ⑮⑯⑰)

Примечание Если изготавлиете собственную косую бейку, отрежьте полосу ткани шириной 25 мм и загните на 6 мм с обеих длинных краев, оставляя 13 мм ширины после подгиба.

< 日本語 >

このバイアステープフォルダーを使うとすばやく簡単に12mmまた12.7mm幅の市販のバイアステープや自分で作ったバイアステープをテープラインとして、または縫い目の上に乗せてカバーテープとして布に縫い付けることができます。応用例としてテープだけを縫製する、ベルトループやルーバー糸に飾り糸を使い、飾りテープを作ることもできます。

名称

- 1 LC1特殊押さえ (この特殊押さえは、ミシン本体に付属品として同梱されています。)
- 2 バイアステープフォルダーアタッチメント
- 3 バイアステープガイド
- 4 タブ
- 5 合印
- 6 フロントカバースロット
- 7 ポイントとフロントカパーに印刷してある罫の三角マークを合わせて取り付けます。
- 8 針
- 9 布
- 10 バイアステープ
- 11 ピンセットを使ってバイアステープガイドにバイアステープを図のように通します。
- 12 バイアステープと布をこの位置にまで引き出します。
- 13 断面図
- 14 山型に切る
- 15 縫い位置の例
- 16 正しい位置の縫い目
- 17 右または左側に縫い位置がずれている縫い目

準備

1. 6mm幅の2本針3本糸カバーステッチにミシンをセットします。
2. 押さえを①LC1特殊押さえに交換します。
3. ②バイアステープフォルダーアタッチメントの⑤合印とフロントカパーに印刷されている合印を合わせ、②バイアステープフォルダーアタッチメントの④タブを⑦フロントカバースロットの中に押し込み取り付けます。

バイアステープをバイアステープフォルダーにセットする

バイアステープをバイアステープガイドに通します。バイアステープを押さえの下に通し、針落ち位置の後ろぐらゐまで引き出します。次にバイアステープフォルダーアタッチメントの下から布を入れ、バイアステープの下を通しながら針落ち位置の後ろぐらゐまで引き出します。布とバイアステープの縫う位置を確認し整えて、押さえを下げ、縫います。(参照 ⑪⑫⑬)

ヒント: 図⑭のように布テープの先をはさみで切ると、テープガイドが通しやすくなります。図⑮のように縫い位置がずれてしまう場合は、バイアステープフォルダーアタッチメントを左右どちらかに少し移動させて正しい⑯縫い位置になるよう調整してください。

注記 バイアステープをご自身で作る場合は25mm幅で布を切り、布テープを作ります。両側の布端を約6mm折りまけてアイロンをかけ、バイアステープの幅が13mmになるように作ってください。